

Indu: 몸에 착용하는 행위의 동사와 착용하는 의복, 장신구 등의 표제어 명사 사이의 관계를 나타내는 FL.

Indu(귀걸이)=달다,하다	Indu(꽃)=달다, 꽃다	Indu(넥타이)=매다,하다
Indu(모자)=쓰다	Indu(목걸이)=하다	Indu(반지)=끼다
Indu(시계)=차다	Indu(신)=신다	Indu(안경)=쓰다,끼다
Indu(양말)=신다	Indu(옷)=입다	Indu(장갑)=끼다
Indu(칼)=차다	Indu(허리띠)=매다, 하다	

### 5. 어휘 기술의 예

결합설명 사전의 방법론에 따라 한국어의 동사 ‘약속하다’와 명사 ‘약속’을 대략적으로 기술해 본 예를 다음에 제시한다.

표제어: 약속하다

품사: 동사

형태론적 정보: ①조어론적 정보: [약속]N+[하-]V

②활용 정보: 약속하고, 약속하니, 약속하여/약속해

I.1. X가 Z에게 Y를 약속하다 = Z가 관심을 가지고 있는 일 Y가 일어날 것이며, X가 Y의 발생에 대해 책임을 지겠다는 의사를 X가 Z에게 알리다

I.2. X가 Z와 Y를 약속하다 = X와 Z는 관심을 가지고 있는 일 Y가 일어날 것이며, X와 Z가 Y의 발생에 대해 책임을 지겠다는 의사를 서로에게 알리다

지배도식:

I =X	II=Y	III=Z
N <sub>nom</sub>	(1) N <sub>acc</sub> (2) 절+-을 것을 (3) 절+-기로 (4) 절+-다고/자고/마고	(1) N <sub>dat</sub> (2) N <sub>com</sub>

- ① X와 Z는 사람임.
- ② Y는 사태임.
- ③ Z=(1)이면 Y의 의미상 주어는 X임.
- ④ Z=(2)이면 Y의 의미상 주어는 X+Z 또는 X임.
- ⑤ Z가 나타나지 않고 X가 복수일 수도 있음.
- ⑥ Z=(1)이고 Y=(4)일 때 '절+-다고/마고'만 가능.
- ⑦ Z=(2)이고 Y=(4)일 때 '절+-자고'만 가능.

어휘함수:

Syn : 言約하다

Syn<sub>n</sub> : 다짐하다, 誓約하다, 맹세하다

S<sub>0</sub>=S<sub>2</sub> : 약속

Magn : 굳게, 철석같이, 목숨을 걸고, 엄숙히

용례:

경찰은 학생들에게 캠퍼스에서의 조속한 철수를 약속했다. // 철수는 어머니에게 매일 공부를 열심히 할 것을 약속했다. // 철수는 아내에게 매일 일찍 귀가하기로 약속했다. // 철수는 영희에게 내일 점심을 사주겠다고/사주마고 약속했다. // 나는 아버지와 매일 아침 약수터에 가기로/가자고 약속했다.

II. X가 Z에게 Y를 약속하다 = Z가 관심을 가지고 있는 일 Y가 일어날 것이라고 Z가 추론하게끔 X가 유발하다

지배도식:

I=X	II=Y	III=Z
(1) N <sub>nom</sub> (2) 절+-은 것이 (3) 절+-다는 것이	(1) N <sub>acc</sub> (2) 절+-을 것을 (3) 절+-다는 것을 (4) 절+-음을	N <sub>dat</sub>

- ① Z는 사람임.
- ② X와 Y는 사태임.

어휘함수:

Syn<sub>n</sub> : 보장하다, 보증하다

S<sub>0</sub>=S<sub>2</sub> : 약속

Magn : 확실히, 분명히

용례:

건강한 젊은이/어린이들은 밝은 미래를 약속한다. // 수 년 동안 물가가 안정되어 있다는 것은 앞으로도 경제 전망이 밝으리라는 것을 약속해 준다고 할 수 있다.

III. X가 Z와 약속하다 = X와 Z가 어떤 시간, 장소에서 만나기로 하다

지배도식:

I =X	II =Z
N <sub>nom</sub>	N <sub>com</sub>

- ① X와 Z는 사람임.
- ② Z가 나타나지 않고 X가 복수일 수도 있음.

어휘함수:

S<sub>0</sub> : 약속

용례:

내일 오후에 학교에서 행사가 있으니까 아무하고도 약속하지 말아라. // 철수하고 약속했던 것을 깜빡 잊고 약속 장소에 안 나갔다.

표제어: 약속

품사: 명사

형태론적 정보: ①조어론적 정보: 단순어. 한자어 구성소 ‘約’과 ‘束’의 결합.

②공용 정보: 약속이, 약속을, 약속으로, ……

I. Z가 관심을 가지고 있는 일 Y가 일어날 것이고 X가 Y의 발생에 대해 책임을 지겠다는 의사를 X가 Z에게 알린 사실. 또는 그로부터 발생하는 X의 책임. 또는 그 일 Y.

지배도식:

I=X	II=Y	III=Z
N <sub>gen</sub>	(1) N <sub>gen</sub> (2) N-에 대한 (3) 절+-을/는 (4) 절+-기로 한 (5) 절+-다는/자는	(1) N-에 대한 (2) N-와의

- ① X와 Z는 사람임.
- ② Y는 사태임.
- ③ Z=(1)이면 Y의 의미상 주어는 X임.
- ④ Z=(2)이면 Y의 의미상 주어는 X+Z 또는 X임.
- ⑤ Z가 나타나지 않고 X가 복수일 수도 있음.
- ⑥ Z=(1)이고 Y=(5)일 때 ‘절+-다는’만 가능.
- ⑦ Z=(2)이고 Y=(5)일 때 ‘절+-자는’만 가능.
- ⑧ Y=(2)이면서 Z=(1)일 수는 없음.

어휘함수:

Syn : 언약

Syn<sub>n</sub> : 다짐, 서약, 맹세

V<sub>0</sub> : 약속하다

Magn : 굳은, 철석같은

Oper<sub>1</sub> : 하다

Oper<sub>3</sub> : 받다, 받아내다

LiquOper<sub>1</sub> : 취소하다

Func<sub>0</sub> : 되다, 있다

Real<sub>1</sub> : 지키다, 이행하다

AntiReal<sub>1</sub> : 어기다, 깨다, 파기하다, 저버리다

Fact<sub>0</sub> : 지켜지다, 이행되다, 실현되다

용례 I

철수의 영회에 대한 전적인 지지의 약속 // 철수는 매일 아침 일찍 일어나겠다는 어머니와의 약속을 잘 지키고 있다. // 대통령은 복지 국가 건설에 대한 국민과의 약속을 이행하기 위해 노력하고 있다. // 술을 먹지 않겠다는 철수의 약속은 전혀 믿을 수 없다. // 동물원에 가기로 한 아이들과의 약속은 꼭 지켜야 한다.

II. X와 Z가 어떤 시간, 장소에서 만나기로 한 사실.

지배도식:

I = X	II = Z
N <sub>gen</sub>	N <sub>com+gen</sub>

- ① X와 Z는 사람임.
- ② Z가 나타나지 않고 X가 복수일 수도 있음.

어휘함수:

V<sub>0</sub> : 약속하다

Oper<sub>1</sub> : 하다

LiquOper<sub>1</sub> : 취소하다

용례:

나는 오늘 종로에서 영희와 약속이 있다. // 내일 약속 잊지 말고 꼭 나와. // 오늘 저녁 약속은 취소하고 집에 일찍 들어가 쉬어야겠다.

## 참 고 논 제

- 이병근(1994), 《근대국어 용언의 어휘문법적 특성》, 동양학 24, 단국대학교 동양학연구소.
- 이병근(1999), 한국어 동사의 어휘·문법적 특성에 관한 사전학적 연구, 애산학보 23, 애산학회.
- 이병근(2000), 한국어 사전의 역사와 방향, 태학사.
- 정수영(1992), <의미·텍스트> 대응모형 속에서의 어휘기술, 이화여자대학교 석사학위 논문.
- 홍재성 (1993), 《약속의 문법: 서술명사의 어휘 통사적 기술과 사전편찬》, 동방학지 81, 연세대학교 한국학연구소.
- 홍재성 (1995a), 《어휘함수 개념에 의한 한국어 어휘기술과 사전편찬》, 해방 50주년 세계 속의 한국학, 인하대학교 한국학연구소.
- 홍재성(1995b), 《의미·텍스트 대응모형에 따른 불어어휘의 연구: 어휘함수 개념의 활용을 중심으로》, 인문논총 33, 서울대학교 인문학연구소.
- 홍재성 외(1997), 현대 한국어 동사 구문 사전, 두산동아.
- 홍재성·박동호(2000), 펠측의 의미·텍스트 대응 모형 연구, 인문논총 43, 서울대학교 인문학연구소.
- Fontenelle, T. (1997). *Turning a Bilingual Dictionary into a Lexical-Semantic Database*, Tübingen, Max Niemeyer.
- Goddard, C. (1998). *Semantic Analysis*, Oxford University Press.
- Mel'čuk, I. (1988a). *Dependancy Syntax : Theory and Practice*, New York University Press.
- Mel'čuk, I. (1988b). 《Paraphrase et lexique dans la théorie linguistique Sens-Texte. Vingt ans après》, 1re partie, *Cahier de lexicologie* 52-1, 5-50.
- Mel'čuk, I. (1988c). 《Paraphrase et lexique dans la théorie linguistique Sens-Texte. Vingt ans après》, 2e partie, *Cahier de lexicologie* 53-2, 5-53.
- Mel'čuk, I. (1996). 《Lexical Functions: A Tool for the Description of Lexical

- Relations in a Lexicon», In L. Wanner (ed.) (1996), 37-102.
- Mel'čuk, I. and al. (1984). *Dictionnaire explicatif et combinatoire du français contemporain: Recherches Lexico-Sémantiques I*, Montréal, Les Presses de l'Université de Montréal.
- Mel'čuk, I. and al. (1988). *Dictionnaire explicatif et combinatoire du français contemporain: Recherches Lexico-Sémantiques II*, Montréal, Les Presses de l'Université de Montréal.
- Mel'čuk, I. and al. (1992). *Dictionnaire explicatif et combinatoire du français contemporain: Recherches Lexico-Sémantiques III*, Montréal, Les Presses de l'Université de Montréal.
- Mel'čuk, I., A. Clas et A. Polguère (1995), *Introduction à la Lexicologie Explicative et Combinatoire*, Editions Duculot.
- Steele, J. (ed.) (1990). *Meaning-Text Theory: Linguistics, Lexicography and Implications*, University of Ottawa Press.
- Steele, J. and I. Meyer (1990). «Lexical Functions in an Explanatory Combinational Dictionary: Kinds, Descriptions and English Examples», In J. Steele (ed.) (1990).
- Wanner, L. (ed.) (1996). *Lexical Functions in Lexicography and Natural Language Processing*, John Benjamins Publishing Company.
- Wanner, L. (ed.) (1998). *Recent Trends in Meaning-Text Theory*, John Benjamins Publishing Company.
- Wierzbicka, A. (1996), *Semantics: Primes and Universals*, Oxford University Press.

## Abstract

### Lexicographic Methodology of *Dictionnaire Explicatif et Combinatoire*

In recent years, the need for various types of dictionaries has greatly increased. *Dictionnaire Explicatif et Combinatoire*(DEC) is a special dictionary which was designed and has been compiled by I. A. Mel'čuk and his colleagues in Université de Montréal. This dictionary purports to represent native speakers' lexical knowledge in entirety, and is famous for its rigorous principles and criteria for describing this knowledge. Especially, definition, syntactic properties, and collocational properties of lexical items are presented explicitly and carefully. DEC uses a special device called Lexical Function to describe lexical collocational relations. In this paper, various principles and criteria for elaborating lexicographic informations in DEC are presented, and the prospects of applying these methods to design a new type of Korean dictionary are explored.